



Medikoel

SI

**APARAT ZA AEROSOLNO TERAPIJO
z ultrazvokom
Navodila za uporabo**

GB

**SYSTEM FOR AEROSOL THERAPY
ultrasound method
User manual**

www.medikoel.com

Me120





SI

Cenejeni kupec!

Najprej se Vam zahvaljujemo za Vašo odločitev, da ste izbrali ultrazvočni inhalator Me120, ki je zelo enostaven za uporabo. Video prikaz uporabe aparata je dostopen na internetni strani »www.medikael.com«.

OPOZORILA

- Napravo uporablajte le za namene, ki so opisani v tem navodilu.
- Naprava naj ne bo v dosegu otrok.
- Po končani terapiji se vedno prepričajte, da ste izključili napravo iz električne napeljave.
- Napravo uporablajte le z učinkovinami na vodni osnovi in ne z eteričnimi olji.
- Ne uporablajte naprave, če ima poškodovane dele oziroma je padla v vodo. Kontaktirajte servisni oddelek proizvajalca za pregled in popravilo naprave.
- Ne dotikajte se električnega kabla z mokrimi rokami in ne potapljaljite adapterja v vodo, saj lahko pride do električnega šoka.
- Pred vsako uporabo preverite posodico za zdravilo, masko in ustnik. Zamenjajte jih z novimi, če so umazani ali obrabljeni.
- Ne napolnite posodice za zdravilo z več kot 12 ml, saj bo pretok aerosola oslabljen.
- Ne uporablajte naprave ob prisotnosti vnetljivih plinov.
- Nikoli ne uporablajte naprave, če sta rezervoar za vodo in posodica za zdravilo prazna.
- Za polnenje rezervoarja uporablajte le vodo. Druge tekočine lahko poškodujejo pretvornik.

- Med delovanjem naprave, nikoli ne odpirajte pokrova rezpršilnika, saj to dejanje lahko povroči resne poškodbe.
- Ne nagnite ali premikajte naprave med delovanjem. Tudi med nedelovanjem ne obračajte naprave.
- Ne uporablajte naprave nepretrgoma več kot 30 minut. (30 min. ON/30 min. OFF)
- Tako prenehajte z uporabo, če se pojavijo napravilnosti.
- Nikoli ne dajajte naprave v pomivalni stroj ali jo potopite v vodo.
- Za pravilno uporabo in dolgo življenjsko dobo inhalatorja za aerosolno terapijo, si pazljivo preberite naslednje informacije.

Aerosolna terapija:

Aerosolna terapija je razširjen način zdravljenja bolezni dihal. Najpogosteje se aerosolna terapija uporablja za odpiranje dihalnih poti, ki so zamašene zaradi prekomerne sluzi. V nekaterih primerih pa se uporablja tudi za zdravljenje in lajšanje nekaterih drugih obolenj.

Z aerosolno terapijo zdravimo:

Infekcijske okužbe zgornjih in spodnjih dihal, kot na primer vnetje sinusov, vnetje nosne sluznice, bakterijski ali virusni bronhitis; Širok spekter bolezni, ko povzročajo težave z dihanjem, kot na primer: astma, kronični bronhitis, emfizem, bronhiestaza, bronhiolitis, pljučnica ter bolezni, ki jih povzročajo *Pneumocystis jirovecii* in virusne okužbe.

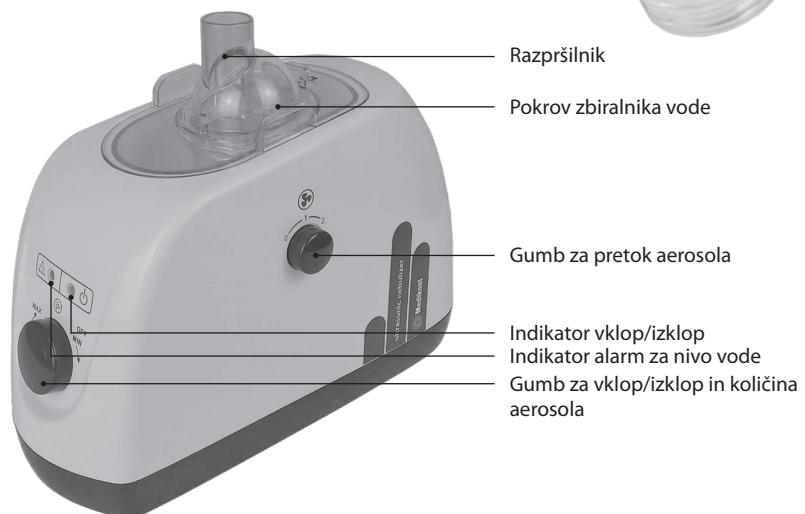


SI

Inhalator Me120 vsebuje naslednje dele:

- Skupaj z aparatom boste v embalaži našli tudi naslednje dodatke:
1. Maska za odrasle
 2. Maska za otroke
 3. Nosnik
 4. Ustnik
 5. Pregibna cev
 6. Posodice za zdravilo
 7. Tesnilni obroček

Centralna enota



Razpršilnik





SI



Slika 2



3

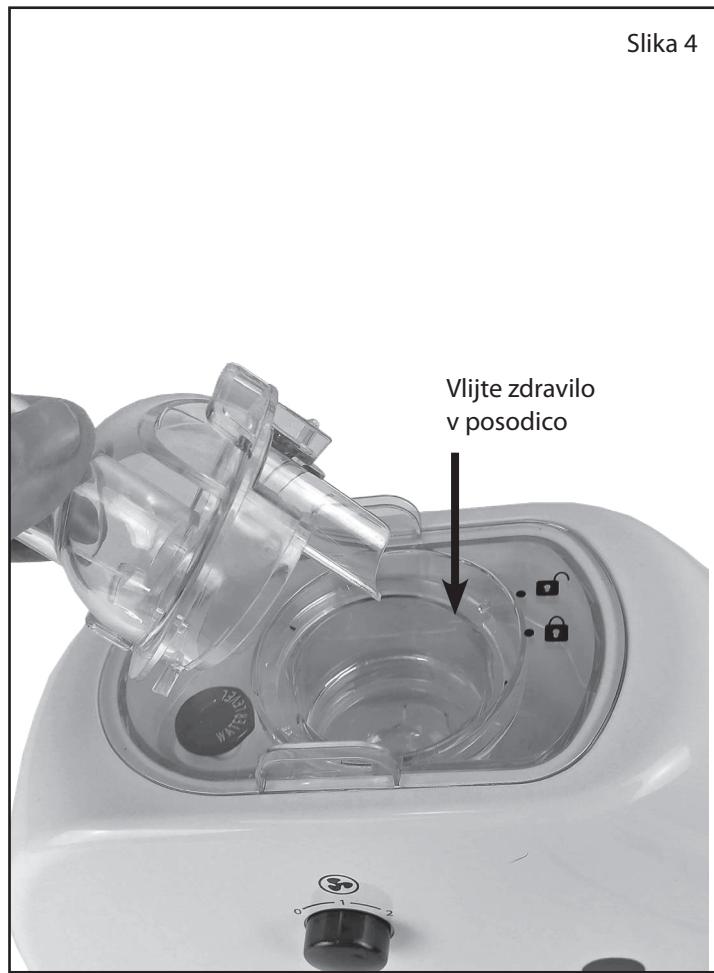


SI

Slika 3



Slika 4





SI

Slika 5



Slika 6





Slika 7

PRIPRAVA APARATA ZA AEROSOLNO TERAPIJO

- Odstranite pokrov rezervoarja z vodo (S pokrovom se odstrani tudi razpršilnik). – Slika 1
- Napolnite rezervoar z destilirano vodo do indikatorja vode. Voda naj bo mlačna ali topla, saj mrzla voda lahko vpliva na količino aerosola. Za koncentriran aerosol je primerna temperatura nad 30 °C. Voda deluje kot prevodnik med ultrazvočnim oscilometrom ter posodico z zdravilom ter se ne razprši. Ne uporabljajte drugih tekočin poleg vode, saj lahko poškodujejo pretvornik. – Slika 2
- Odvijte pokrov razpršilnika. – Slika 3
- Napolnite posodico za zdravilo z največ 12 ml izbrane učinkovine. Prekomerna količina učinkovine lahko vpliva na količino aerosola. – Slika 4
- Namestite pokrov razpršilnika.
 - Če želite očistiti ali zamenjati posodico za zdravilo, odvijte spodnji del razpršilnika, odstranite tesnilni obroček, zamenjajte posodico z novo in ponovno namestite tesnilni obroček. – Slika 5 in Slika 6
 - Bodite pozorni na poravnavo zatičev pri celotni sestavi razpršilnika. Srednji del razpršilnika se ne da odstraniti, če pred tem ne odvijete spodnjega dela.
- Namestite celoten pokrov nazaj na inhalator in bodite pozorni, da se oba dela prilegata drug drugemu.
- Namestite masko, ustnik ali nosnik na pregibno cev, vse skupaj pa priključite na razpršilnik. - Slika 7

Vaš inhalator je sedaj pripravljen za uporabo.



SI

IZVEDBA AEROSOLNE TERAPIJE

- Priključni kabel vtaknite v električno vtičnico
- Preverite, da sta rezervoar za vodo in posodica za zdravilo napolnjena in da je naprava na ravni, suhi podlagi.
- Obrnite O/I gumb z »off« pozicije na pozicijo med MIN in MAX. Indikator lučka za vklop/izklop mora svetiti.
- Z gumbom za vklop/izklop uravnavate tudi količino aerosola.
- Pretok aerosola uravnavate z gumbom za pretok aerosola.
- Terapijo izvajajte dokler je oblak vodnih kapljic še opazen (največ 20 minut).

Opozorila:

Po končani terapiji v posodici za zdravilo lahko ostane določena količina učinkovine, ki je ne moremo razpršiti.

Tako prenehajte z delovanjem, če opazite kakršnekoli nepravilnosti.

Naprava se izklopi, če je premajhna količina vode v rezervoarju za vodo. Indikator alarm za nivo vode bo začel svetiti v opomin, da je potrebno ustrezno napolniti rezervoar.

KONEC DELOVANJA

- Ugasnite napravo s premikom gumba O/I na »off« pozicijo.
- Izključite električni kabel iz omrežja.
- Odprite pokrov rezervoarja, skupaj z razpršilnikom.
- Ne dotikajte se vode v rezervoarju, saj je po uporabi vroča.
- Odstranite pokrov razpršilnika.

- Odlijte preostanek zdravila iz posodice za zdravilo.
- Odlijte vodo iz rezervoarja za vodo.

ČIŠČENJE

- Masko, ustnik, nosnik, pregibno cev, pokrov rezervoarja za vodo, razpršilnik, posodico za zdravilo očistite pod tekočo vodo in s 70% alkoholom.
- Če želite očistiti ali zamenjati posodico za zdravilo, odvijte spodnji del razpršilnika, odstranite tesnilni obroček, očistite ali zmenjajte posodico z novo in ponovno namestite tesnilni obroček.
- Centralno enoto očistite z mehko krpo, ki je navlažena z vodo. Uporabljajte le neabrazivna čistila.
- Bodite pozorni, da očistite vse dodatne dele po vsaki uporabi.
- Vedno izklopite napravo pred čiščenjem.
- Nikoli ne dajajte naprave v pomivalni stroj ali jo potopite v vodo.

SHRANJEVANJE

- Ne shranjujte naprave na neposredni sončni svetlobi, visoki temperaturi ali vlagi.
- Shranjujte napravo stran od otrok.
- Naprava naj bo izklopljena iz vtičnice, ko ni v uporabi.



SI

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok
Naprava ne deluje, ko je stikalo O/I vključeno	Preverite, da je električni kabel dobro vstavljen Preverite, da je v rezervoarju za vodo dovolj tekočine
Aerosol se ne pojavi oziroma ga je zelo malo	Preverite, da je zdravilo v posodici za zdravilo
	Preverite, da posodica za zdravilo ni poškodovana
	Preverite količino zdravila v posodici za zdravilo
	Preverite čistočo pretvornika

TEHNIČNI PODATKI - SPECIFIKACIJE

Model: Honsun NB 152 U (Medikool ME120)

Napajanje: 220-240VAC 50/60Hz

Poraba: Approx. 40VA

Varnostna klasifikacija: Type BF apparatus. Class II

Ultrazvočna frekvenca: 1.7MHz

Maksimalna razpršilna vrednost: $\geq 2.0\text{ml/min}$

Velikost delcev: 0,5 - 5 μm

Kapaciteta posodice za zdravilo: 12 ml

Stopnja glasnosti: $\leq 55\text{Db}$

Temperatura in vlažnost delovanja: +10°C to + 35°C, 75% in nižje

Temperatura in vlažnost shranjevanja: -10°C to + 40°C, 95% in nižje

Dimenzijs: 199mm x 105mm x 178mm

Teža: Approx. 1350g (brez dodatkov)

Dodatki: Pregibna cev, Posodica za zdravilo (5 kosov), Otroška in odrasla maska, Ustnik, Tesnilni obroček



GB

Dear esteemed costumer!

Firstly we would like to thank you for buying our product – Ultrasonic nebulizer Me120. The nebulizer is easy to use and very efficient. You can access the presentation video of the device on our website »www.medikoel.com«.

WARNING:

- Use the equipment only for its intended use as described in this manual.
- Keep out of reach of children.
- After inhalation therapy, make sure that you unplug the device from the electric socket.
- Use the device only with water based medication and never with essential oils.
- Do not use the equipment if it has any damaged parts, or it has fallen into water. Return the product to a service center for examination and repair.
- Do not handle the power cord with wet hands or immerse the AC adapter. An electrical shock may result.
- The medication cup and mask (or mouthpiece) should be checked before each use. Replace with a new one if they are dirty or worn out.
- Do not fill the medication cup over 12 ml or the nebulizing rate will be weak.
- Do not use the equipment where flammable gas is being used.
- Never operate the equipment with empty water tank or empty medication cup.

- Do not use solutions other than water for the tank. It may damage the transducer.
- Never open the water reservoir cover or nebulizing compartment cover during operation. It may cause a severe injury.
- Do not tilt or shake when the device is in operation.
- Do not use the device for more than 30 minutes at a time. (30 min. ON/30 min. OFF).
- Stop using the equipment immediately if any abnormality occurs.
- Never put the device in the dishwasher or immerse it in water.
- For proper efficiency of the device, please read the following information.

Inhalation therapy:

Inhalation therapy is a well-known method of curing respiratory diseases. It is often used for opening the airways, which are blocked from excessive mucus. It is also used for curing and easing other diseases.

We use inhalation therapy for:

Infections of upper and lower airways, like sinus infections, rhinitis, bacterial or viral bronchitis; A wide spectre of diseases which cause breathing problems, like: asthma, chronic bronchitis, emphysema, bronchiectasis, bronchiolitis, pneumonia, and diseases caused by Pneumocystis jiroveci, and viral infections.





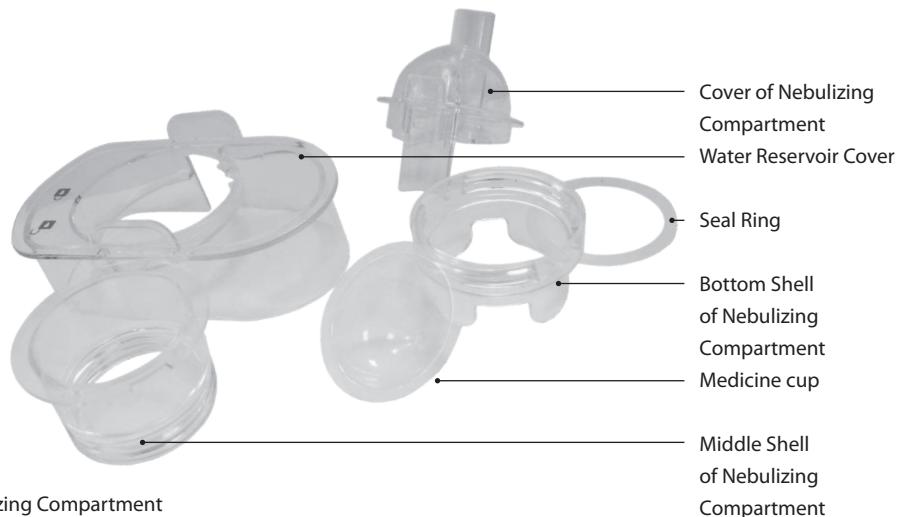
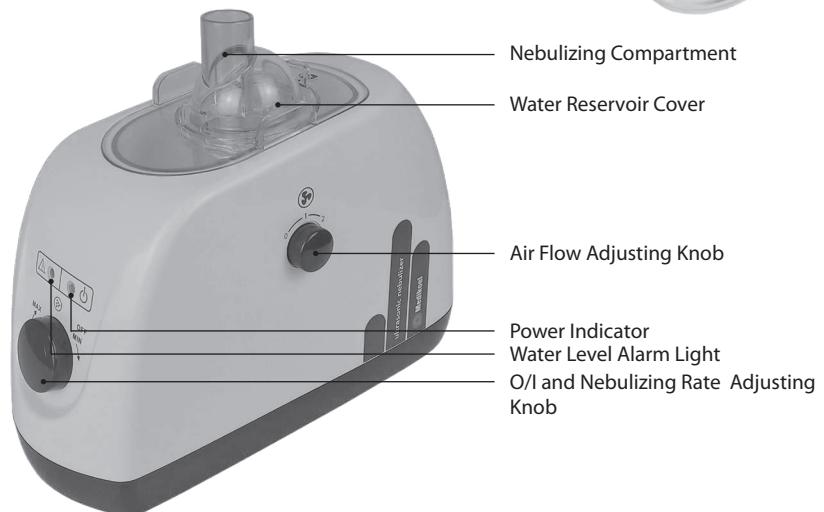
GB

Nebulizer Me120 consists of the following components:

Additional accessories:

1. Adult mask
2. Child mask
3. Nasal
4. Mouthpiece
5. Extention tube
6. Medicine cups
7. Seal ring

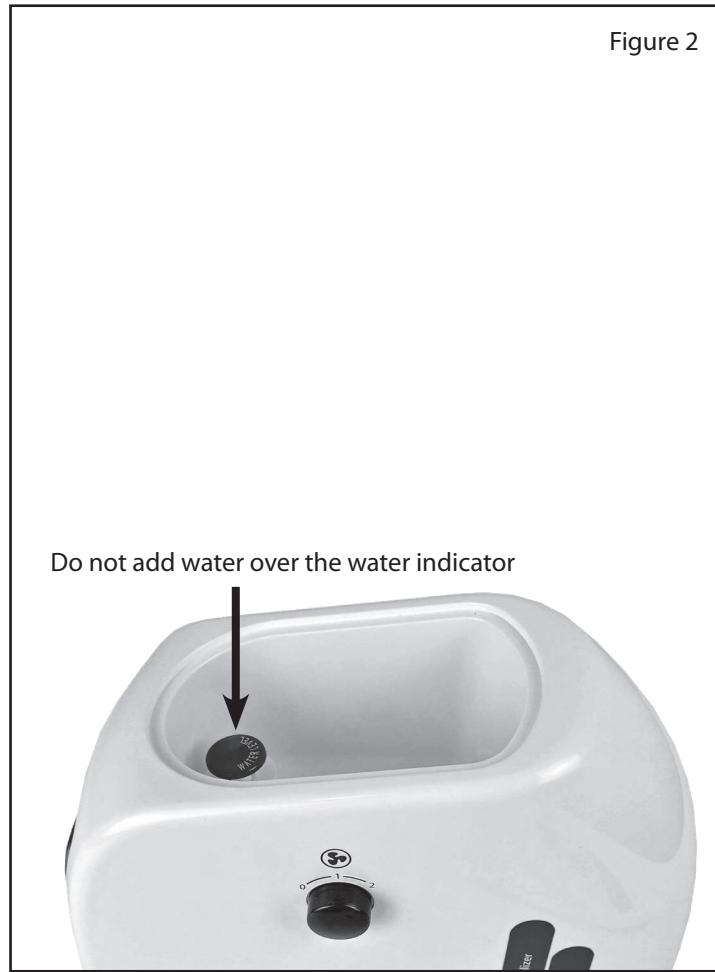
Main body



Nebulising Compartment



GB





GB

Figure 3

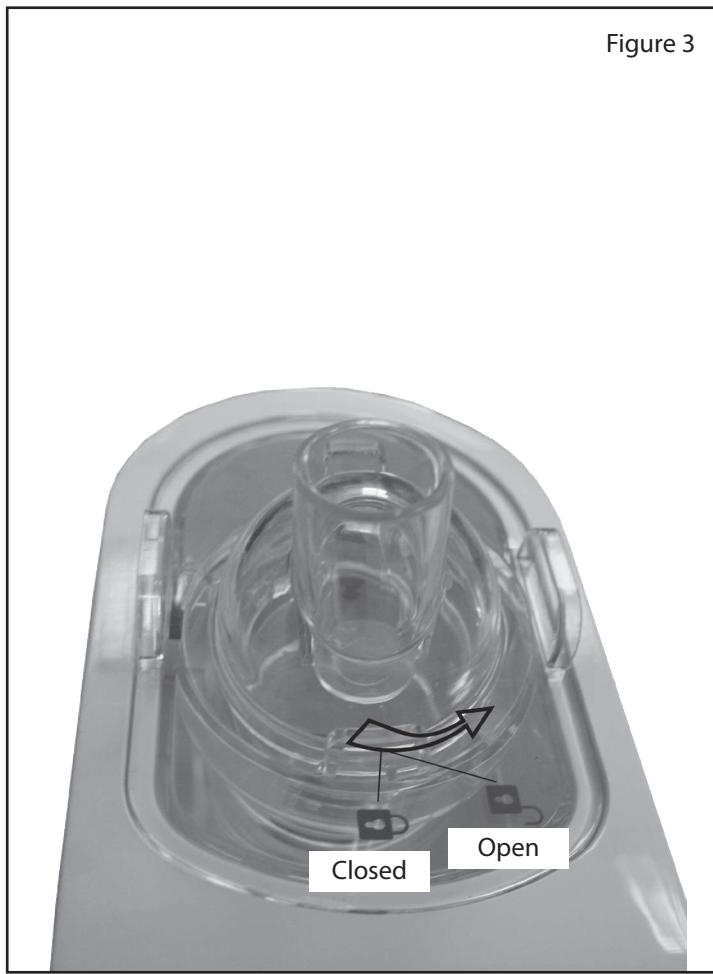
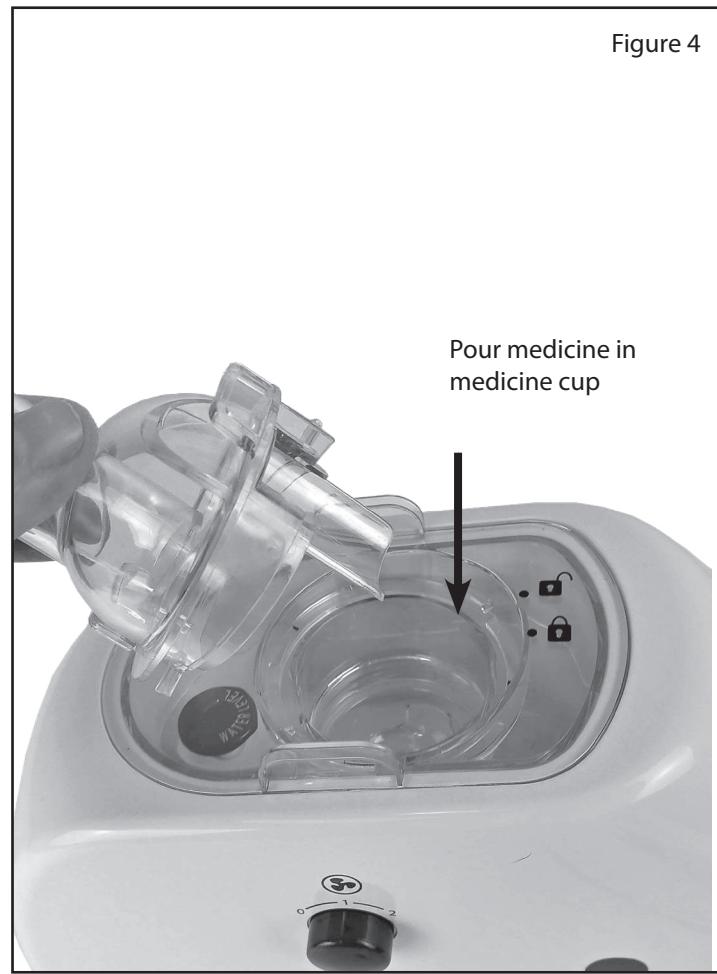


Figure 4





GB

Figure 5



Figure 6

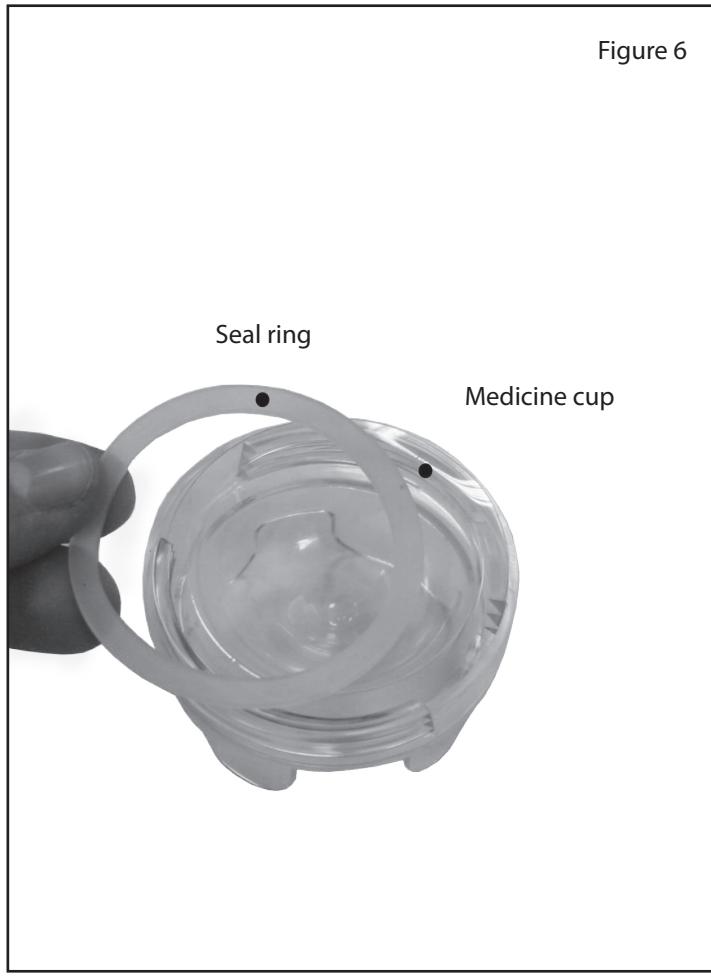




Figure 7

PREPARATION

- Take out the cover of water reservoir (Nebulizing compartment will be taken out as a whole as well). – Figure 1
- Fill water reservoir with distilled water and don't add water over the water level indicator. Only use warm water, because use of cool water will result in low nebulizing rate. For higher nebulizing rate, use warm water (over 30°C). The water in the water reservoir only works as a conductor, so it is not dispersed. Do not use other fluids than water, as they may damage the transducer. - Figure 2
- Screw off the cover of nebulizing compartment. – Figure 3
- Fill the medicine cup with maximum 12 ml of medicine, otherwise the nebulizing rate will be affected. – Figure 4
- Replace the cover of nebulizing compartment.
 - If you want to clean or change the medicine cup, please screw off the bottom shell of the nebulizing compartment, take out the seal ring and replace the medicine cup. - Figure 5 and Figure 6
 - Pay attention on aligning the plastic clips when assembling the nebulizing compartment. The middle part of the nebulizer cannot be removed if the bottom part is not removed first.
 - Put the water reservoir cover back on the nebulizer and make sure that all the parts fit properly.
 - Assemble the extension tube and mask (or mouthpiece) to the nebulizing compartment. - Figure 7

The nebulizer is now ready for use.



GB

INHALATION THERAPY

- Plug the power cord into an AC outlet.
- Make sure the water reservoir and medication cup are properly filled, and the unit is placed on a flat and dry surface.
- Turn the O/I knob from »off« position to the range between MIN and MAX, and the power indicator should be lit.
- Screw to the resonable position to get your favourite nebulizing rate.
- Turn the »Air Flow Adjusting Knob« in the range between MIN and MAY to get your favourite air flow rate.
- Conduct the therapy until the nebulizing mist is still present (maximum of 20 minutes).

Warning:

After the inhalation therapy, some medication can still be found in the medicine cup as it can not be fully dispersed.

Stop using the equipment immediately if any abnormality occurs.

When little water is left in the water reservoir, the equipment will turn off automatically and water level indicator will be lit to remind the user to add water.

FINISH OPERATION

- Turn off the equipment by switching the O/I button to the off position.
- Unplug the power cord from AC outlet.

- Take out the cover of water reservoir together with the nebulizing compartment.
- Do not touch the water, it is hot after use.
- Remove the cover of the nebulizing compartment.
- Pour remaining medication out of medicine cup.
- Drain water from the water reservoir.

CLEANING

- Mask, mouthpiece, extension tube, water reservoir cover, nebulizing compartment, medication cup: Clean with running water and 70% alcohol.
- If you want to clean or change the medicine cup, please screw off the bottom shell of the nebulizing compartment, take out the seal ring and replace the medicine cup.
- Main body: Clean with a soft cloth moistened with water and non-abrasive cleanser.
- Be sure to clean all necessary parts after use.
- Always unplug this product before cleaning.
- Never immerse the equipment in water or put it in the dishwasher. It may damage the equipment.

STORAGE

- Do not store the equipment in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep out of reach of children.
- The device should be unplugged while not in use.



GB

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause and/or solution
Unit does not operate when O/I button is turned on	Check that power cord is plugged in firmly Check that enough water is filled to the water reservoir
No atomization or low atomization rate	Check that there's medication in the medicine cup Check that the medication cup is not broken or transfigured Check medication level in medication cup Check that transducer is clean.

SPECIFICATIONS

Model: Honsun NB 152 U (Medikool ME120)

Power: 220-240VAC 50/60Hz

Power consumption: Approx. 40VA

Safety classification: Type BF apparatus. Class II

Ultrasonic frequency: 1.7MHz

Max. nebulizing rate: ≥ 2.0ml/min

Particle size: 0,5-5 µm

Medication cup capacity: 12 ml

Noise level: ≤ 55Db

Operation temperature and humidity: +10°C to + 35°C, 75% and below

Storage temperature and humidity: -10°C to + 40°C, 95% and below

Dimensions: 199mm x 105mm x 178mm

Weight: Approx. 1350g (without accessories)

Accessories: Extension tube, medicine cup (5 pieces), child and adult mask, mouthpiece, sealing ring.



Electromagnetic Compatibility Information

Table 1 - For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The nebulizer Me120 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the nebulizer Me120 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The nebulizer Me120 uses RF energy only for its internal functions. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The nebulizer Me120 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2 - For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The nebulizer Me120 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the nebulizer Me120 should assure that it is used in such environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 3 - For ME EQUIPMENT and ME SYSTEM that is not LIFE-SUPPORTING

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The nebulizer Me120 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Me120 should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2.5 GHz	3 V/m	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the nebulizer Me120, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance:</p> <p>$d = 1.2 \text{ } 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$</p> <p>$d = 2.3 \text{ } 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$</p> <p>Where the P is the maximum power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengthens from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey.^a should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a-field strengthens from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the nebulizer Me120 is used exceeds applicable RF compliance level above, the nebulizer Me120 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the nebulizer Me120. b-over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [V1] V/m.

Table 4 - For ME EQUIPMENT and ME SYSTEM that is not LIFE-SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the nebulizer Me120	
The nebulizer Me120 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the nebulizer Me120 can help prevent electromagnetic interferences by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the nebulizer Me120 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.	



Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz d = 1,2	80 MHz to 800 MHz d = 1,2	800 MHz to 2,5 GHz d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,37
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

GARANCIJSKA IZJAVA

Družba Medikoel d.o.o. prevzame obveznosti, da bo izdelek v garancijskem roku deloval brezhibno in jamči za lastnosti in delovanje v garancijskem roku 24 mesecev, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

V primeru napak ali okvar, ki bi nastale ob normalni uporabi, bi proizvajalec le te v garancijskem roku odstranil. Če izdelek ne bo popravljen v 45. dneh, ga bomo zamenjali.

Garancija ne velja, če je prišlo na aparatu do mehanskih poškodb, poškodb zaradi nepazljivega ravnjanja, neupoštevanja navodil za uporabo, nepooblaščenega posega v notranjost naprave ali višje sile. Reklamacijo izdelka bomo upoštevali samo, če je izdelek v popravilo dostavljen s celotnim pripadajočim priborom in kompletно originalno embalažo.

Ozemeljsko območje veljavnosti garancije: Republika Slovenija

Opozorilo: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti, prodajalca za napake na blagu. Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Proizvajalec oziroma dajalec garancije proti plačilu zagotavlja popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate še 60 mesecev po poteku garancijskega roka.

GARANCIJSKI LIST

IZDELEK: _____

TIP: _____

TOVARNIŠKA ŠT.: _____

GARANCIJSKA DOBA: 24 mesecev od datuma izročitve

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

PODPIS PRODAJALCA: _____

ŽIG: _____

Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor je trajalo popravilo izdelka. V primeru, da je aparat poslan na servis v brezhibnem stanju, zaračunavamo stroške diagnostike aparata in prevozne stroške.

Garancija ne velja za potrošni material (elektrode, manšete, baterijski vložki...). Servis aparata je na sedežu podjetja Medikoel d.o.o. Stroške dostave do servisa ter od servisa do uporabnika nosi uporabnik. Ta garancijska izjava v ničemer ne spreminja pravic in obveznosti iz jamčenja za brezhibno delovanje stvari kot jih določa zakon.

Pooblaščeni servis:

Medikoel d.o.o., Jalinova cesta 2, 4240 Radovljica
Tel :04/ 537-85-13, faks: 04/ 537-85-11,
www.medikoel.com, info@medikoel.com



Me120

www.medikoel.com



verzija: 5.0 Datum izdaje: 10.11.2021



Distributer: Medikoel d.o.o., Jalnova cesta 2, 4240 Radovljica, Slovenija, www.medikoel.com t.: ++ 386 4 537 85 10



Honsun (Nantong) CO.,LTD, No.8, Tongxing Road, Nantong City, Jingsau, P.R.C. Made in China

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (EU), Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg - Germany

